



PLANETe 9BReISACH

PLANETe 9BReISACH : Planète Neuf-Brisach, pour promouvoir la culture populaire dans le Rhin supérieur

PLANETe 9BReISACH

PLANETe 9BReISACH: Planète Neuf Brisach – Förderung der Popkultur am Oberrhein

Les données clés de mon microprojet

Die Eckdaten meines Kleinprojekts

Période de réalisation /
Realisierungszeitraum:
01.11.2017 -
31.10.2018

Budget total /
Gesamtbudget:
45 225,00 €

Contribution FEDER
obtenue /
Erhaltene EU-
Förderung:
27 135,00 €

Porteur / Träger:
Culture au Rhin

Partenaires / Partner:
Artforum3 e.V.; Jazz-
und Rockschiulen;
Multicore e.V.;
9BRIS'ART; Ville de
Neuf-Brisach; Stadt
Breisach

Le festival culturel transfrontalier du Rhin supérieur Planète Neuf-Brisach s'est tenu comme prévu du 13 au 15 juillet 2018 à Neuf-Brisach. Grâce au succès d'une coopération constructive des partenaires franco-allemands du projet, 31 groupes de musique et de vidéastes ont pu se produire à cette occasion.

Le noyau dur du projet était la mise en scène, la présentation et le rassemblement des acteurs musicaux du Rhin supérieur dans un festival public réussi de trois jours ; les workshops ont notamment permis un échange intensif des musiciens entre eux ainsi qu'une analyse du degré d'imbrication des échanges musicaux transfrontaliers. L'intégration et la présentation d'œuvres de vidéastes du Rhin supérieur ont créé des synergies qui justifient à elles seules le concept de festival culturel.

Le résultat : grâce au festival, des représentants importants de la musique populaire du Rhin supérieur ainsi que des organisations partenaires et groupes musicaux se sont rencontrés, contribuant ainsi également au succès de la consolidation des rencontres transfrontalières. Le groupe-projet Musique du Rhin supérieur fonctionnant en parallèle a créé par son travail de mise en réseau les bases d'une future base de données des acteurs de la musique du Rhin supérieur.

Das grenzüberschreitende oberrheinische Kulturfestival „Planetè Neuf-Breisach“ fand, wie geplant, vom 13. - 15. Juli 2018 in Neuf Brisach statt. Durch die erfolgreiche und konstruktive Zusammenarbeit der deutsch-französischen Projektpartner konnten 31 Musikgruppen bzw. VideokünstlerInnen präsentiert werden. Kernbestandteil des Projekts war die Abbildung, Vorstellung und Zusammenführung der oberrheinischen Musikszene durch ein öffentlichkeitswirksames dreitägiges Festival. Zudem wurden Workshops zum intensiveren Austausch der Musikakteure untereinander organisiert sowie eine Analyse über die Vernetzung des grenzüberschreitenden Musikaustausches erstellt. Durch die Integration und Aufführung von Arbeiten oberrheinischer VideokünstlerInnen wurden Synergien erzeugt, die den Begriff Kulturfestival erst rechtfertigten. Das Ergebnis: Durch das Festival sind wichtige Vertreter der oberrheinischen Musikszene für Populärmusik (Partnerorganisationen und Bands) zusammengekommen. Das Festival war und ist damit ein weiterer erfolgreicher Baustein im Ausbau grenzüberschreitender Begegnungen. Die parallel arbeitende Projektgruppe „Musik am Oberrhein“ hat durch ihre gute Vernetzung die Grundlagen für eine künftige oberrheinische Datenbank der Musikakteure geschaffen.





Ma recherche de partenaires Meine Kleinprojektpartnersuche

Rencontres personnelles avec des organisations et associations :

- en Alsace, par exemple avec la Fédération Hiéro-Strasbourg, Noumatrouff Mulhouse, le Grillen Colmar, la Radio MNE ou le Conseil municipal de Neuf-Brisach,
- au Bade-Wurtemberg avec le bureau du maire de la ville de Breisach, les écoles Jazz & Rock de Freiburg, l'association Multicore à Freiburg, etc.
- promotion du projet auprès de musiciens et de plasticiens connus.

Persönliche Treffen mit Organisationen und Vereinen:

- im Elsass, z. B. mit der Federation Hiero-Strasbourg, Noumatrouff Mulhouse, Le Grillen Colmar, dem Radio MNE oder dem Gemeinderat Neuf Brisach
- in Baden-Württemberg mit dem Bürgermeisteramt der Stadt Breisach, Jazz- & Rock-Schulen in Freiburg, Multicore Freiburg e.V., etc.
- Bewerbung des Projekts bei bekannten Musikern und Künstlern.

Le financement de mon microprojet Die Finanzierung meines Kleinprojekts

La réalisation a été possible grâce à la participation bénévole des membres de l'association. Les moyens communaux ont été sollicités, mais n'ont pas été accordés au vu de la diminution des montants des subventions culturelles publiques.

Das Projekt wurde durch ehrenamtliches Engagement der Vereinsmitglieder ermöglicht. Kommunale Mittel wurden zwar angefragt, aber angesichts der Einsparungen im Bereich der öffentlichen Kultursubventionen nicht bewilligt.





La mise en œuvre transfrontalière de mon microprojet Die grenzüberschreitende Umsetzung meines Kleinprojekts

Plusieurs nouveaux groupes franco-allemands se sont constitués. La communication entre artistes de musique populaire du Rhin supérieur a reçu une nouvelle impulsion. Des journalistes des magazines *Kulturjoker*, *Chilli* et *Subculture* se sont rencontrés et ont échangé autour du festival avec les musiciens et les organisateurs. Grâce à ce projet, c'est l'ensemble de la scène musicale qui s'est ouverte. Dans le cadre de la *Internationale Kulturbörse* de Freiburg, en janvier 2019, ont eu lieu plusieurs rencontres et mises en réseau en vue d'autres concerts dans la région.

Es wurden mehrere neue deutsch-französisch Gruppen ins Leben gerufen. Eine verstärkte Kommunikation innerhalb der oberrheinischen populären Musikszene wurde angestoßen. Mitarbeiter der Magazine *KulturJoker*, *Chilli* und *Subculture* haben sich mit den MusikerInnen und VeranstalterInnen getroffen und über das Festival ausgetauscht. Das Projekt hat eine Öffnung der gesamten Musik-Szene bewirkt. Mehrere Meetings fanden im Rahmen der Internationalen Kulturbörse in Freiburg im Januar 2019 statt, auch im Hinblick auf weitere Konzerte in der Region.

Et la suite ? Und wie geht's weiter?

Nous projetons pour 2020 la poursuite du festival à Neuf-Brisach. La mise en place du projet de mise en réseau digital via une banque de données bilingue aura en effet besoin d'un financement supplémentaire.

Das Festival soll auch 2020 wieder in Neuf Brisach stattfinden. Für die geplante Erstellung einer bilingualen Datenbank für oberrheinische Kulturakteure, die zur digitalen Vernetzung beiträgt, bedarf es einer weiteren Finanzierung.





La promotion de mon microprojet Die Förderung meines Kleinprojekts

Pour des raisons budgétaires nous privilégions les médias internet.

Aus Kostengründen werden Online-Medien bevorzugt.

Mon microprojet en images Mein Kleinprojekt in Bildern



Equipe festival franco-allemand
Deutsch-französisches Festival
Team – Foto J. Stark



Terrain du festival
Festivalgelände – Foto O.
Heimburger



Festival la nuit, 14 juillet
Festival bei Nacht, 14. Juli – Foto
O. Heimburger





Mes conseils aux futurs partenaires de microprojets Tipps für zukünftige Kleinprojektpartner

Nous avons l'intention de faire du festival une plateforme en constant développement pour les musiciens du Rhin supérieur. Pour cela, nous avons besoin de partenaires de la culture et du monde du spectacle pour travailler en étroit partenariat avec les écoles de musique et les écoles d'art de la région. Pour financer les mesures nécessaires pour réaliser cet objectif, nous devons aussi faire appel à des sponsors, ce qui suppose l'acquisition bien planifiée et personnalisée de partenaires forts — régionaux et interrégionaux.

Wir wollen das Festival als Plattform für eine konstant wachsende Musikszene am Oberrhein etablieren. Dazu brauchen wir sowohl Partner aus der Kultur- und Unterhaltungsbranche als auch eine enge Zusammenarbeit mit Musik- und Kunst(hoch)schulen aus der Region. Um die dafür notwendigen Maßnahmen zu finanzieren, sind wir auf Sponsoren angewiesen. Dazu müssen Partner mithilfe einer gut geplanten und individuell angepassten Strategie angeworben werden – regional und überregional.

